

Norway-Fredrikstad: Interpretation services

OJ S 83/2016 28/04/2016

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC**Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Fredrikstad kommune (Fredrikstad municipality)

National registration number: 940039541

Postal address: Postboks 1405

Town: Fredrikstad

Postal code: 1602

Country: Norway

For the attention of: Kine Gjerlaugsen

E-mail: kingje@fredrikstad.kommune.no

Telephone: +47 69306200

Internet address(es):Address of the buyer profile: <https://kgv.doffin.no/ctm/Supplier/CompanyInformation/Index/2226>Electronic access to information: <https://kgv.doffin.no/ctm/Supplier/Documents/Folder/143386>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Hvaler kommune (Hvaler municipality)

Official name: Østfold Fylkeskommune (Østfold County)

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Interpretation services.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Fredrikstad.

NUTS code NO Norge

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in years: 4

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT:

Range: between 15 000 000 and 22 000 000 NOK

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

The contracting authority hereby invites tenderers to a competition for a contract for the procurement of interpretation services. The interpretation service shall include telephone interpretation, on-site interpretation, monitor interpretation and the translation of documents. The interpretation and translation shall be to/from Norwegian and a foreign language.

The contracting authority's need for interpretation services mainly covers the following areas:

— Education and development: Child welfare authorities, primary and secondary schools, adult education, 6th form colleges, PPT, the follow-up service, nurseries, health stations, school health service and the dental health service.

— Health and welfare: Housing refugees, doctor, health and care services (including assignments at GPs paid by the contracting authority) as well as various assignments at NAV Fredrikstad.

An example of the need for translation services can be the translation of school papers before they are sent for certification and confirmation of working conditions.

The framework agreement shall at all times cover the current need for interpretation services at the contracting authority.

II.1.6. CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated volume of the framework agreement: 15 000 000-22 000 000 NOK. Fredrikstad municipality estimates to use approx. 90 % of the contract value. Østfold county estimates to use approx. 5 % of the contract value. Hvaler municipality estimates to use approx. 5 % of the contract value. For further information on the contract's value and content see the requirement specifications, annex 2 and the price form, annex 3.

Estimated value excluding VAT:

Range: between 15 000 000 and 22 000 000 NOK

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 24 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Qualification requirement:

The tenderer shall submit a VAT certificate and a tax certificate.

Documentation:

— Tax and VAT certificates.

The certificate must not be more than 6 months old. Any arrears must be explained / justified.

Foreign tenderers must submit the corresponding confirmation that government taxes and fees have been paid in the country where the tenderer has its place of business.

Qualification requirement:

The tenderer should have sound professional conduct.

Documentation:

— Tenderers shall confirm in the tender letter that they have acceptable professional conduct.

— If during the past 5 years the tenderer has been convicted of corruption, fraud or money laundering, or committed criminal offences concerning professional conduct, the judgement and case must be accounted for.

Qualification Requirement:

The tenderer shall be a legally established company.

Documentation:

— Norwegian tenderers must provide an updated Company Registration Certificate.

— Foreign tenderers must provide certificate(s) of statutory registration in the country where the business is established.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Qualification requirement:

Tenderers shall have sufficient economic and financial solidity to fulfil the contract obligations.

Documentation:

The Contracting Authority will evaluate the tenderer's fulfilment of the qualification requirements in the following manner:

- Tenderers shall obtain and submit a credit rating from AAA Rating (previously Dun & Bradstreet) or equivalent (not older than 6 months) and submit this with the tender. A creditworthiness of A is required to be eligible for this competition. If other credit ratings are used, the company shall have the rating credit worthy.
- Newly started companies, or companies that are rated lower than A or equivalent, can instead present a parent company guarantee or extracts from the last 2 years accounts that document sufficient financial solidity to fulfil the contract obligations. Alternatively, a parent company guarantee, the auditor's report or a bank guarantee that provides equivalent security for the ability to fulfil the contract. If a parent company guarantee is provided, the parent company will be rated in an equivalent way so the requirement for A or equivalent thus applies to the parent company. See Annex 5, parent company guarantee.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Qualification requirement:

Tenderers shall have good qualifications and capacity in relation to the contractual obligations.

Documentation:

- A brief description of the company and the company's organisation and areas of activity.
- List of the 2-3 most important and most relevant deliveries during the last 3 years, including information about value and time frame, as well as the name of the public or private recipient.
- If a tenderer intends to engage sub-suppliers, a commitment statement must be enclosed (Annex 6) that confirms that the tenderer has access to the necessary resources during the entire contract period.

Qualification requirement:

The tenderer shall have a well-functioning quality system suited to the content of the contract.

Documentation:

- An account of the tenderer's quality assurance system/management system, at a minimum including a general description of the system's content, with an overview of inspection plans and check lists that are relevant for this contract.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

2016/4471

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.6.2016 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Other: Norwegian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

26.4.2016